**SONY**® 3-061-526-**11** (3)

# Color Print Pack

**取扱説明書**／Operating Instructions/
Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/
Manual de instrucciones/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/
Istruzioni per l'uso/Manual de
instruções/Ru
/Aa /
¤˘¥¸»¡'œfi/Kr

## CPPM-NR40 / SC40



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

ソニー株式会社〒141-0001 東京都品川区北品川 6-7-35
お問い合わせはお客様ご相談センターへ
● ナビダイヤル…………… 0570-00-3311
（全国どこからでも市内通話料金でご利用いただけます）
● 携帯電話・PHSでのご利用は… 03-5448-3311
● Fax ……………………………… 0466-31-2595
受付時間：月〜金 9:00〜20:00、土・日・祝日 9:00〜17:00

Sony online http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

## 日本語

**お買い上げいただきありがとうございます。**
お使いになる前にこの取扱説明書をよくお読みください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

### プリントカートリッジについて

ご使用の際は次の点にご注意ください。
- 交換の際は、カートリッジの転写部分にさわらない
- カートリッジの転写部分にゴミやホコリがつかないように注意する
  — カートリッジの転写部分に指紋やゴミ、ホコリなどが付着すると、その部分にインクが転写しなかったり、白い筋が出たりすることがあります。

### プリントペーパーについて

プリントペーパーの裏面には印刷がされています。
印刷のない面を表にして使用してください。
ご使用の際は次の点にご注意ください。
- プリントペーパーはまっすぐに挿入する
  — プリントペーパーが折れたり、曲がっていたりすると、紙づまりの原因になることがあります。
- プリントペーパーの表面に触らない
- プリントペーパーの表面にゴミやホコリがつかないように注意する
  — プリントペーパーの表面に指紋やゴミ、ホコリなどが付着すると、その部分にインクが転写しないことがあります。
- 指定以外のプリントペーパーは使用しない
- シール部分のはがれたステッカータイプのプリントペーパーは使用しない
  — 紙づまりや故障の原因になることがあります。

### 保管について

次のような場所での保管は避けてください。
- 温度や湿度の高いところ
- ホコリの多いところ
- 直射日光のあたるところ

### 印刷後のプリントペーパーの取り扱いについて

印刷後のプリントペーパーは、オーバープリントにより保護されていますが、堅いものをこすりつけたり、ひっかいたりすると傷がつくことがあります。
プリントペーパーの印刷面に傷がついたり汚れたりすると、そこからプリント画面が劣化することがありますのでご注意ください。

***ご注意***
お使いのビデオカメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。

### 同梱物

*CPPM-NR40*
標準タイププリントペーパー（20枚×2）
プリントカートリッジ（2）

*CPPM-SC40*
ステッカータイププリントペーパー／標準サイズ（20枚×1）
ステッカータイププリントペーパー／9分割サイズ（20枚×1）
プリントカートリッジ（2）

## English

Thank you for purchasing this Sony CPPM-NR40/SC40 Color Print Pack.

Before using this unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

### About the Print Cartridge

Be sure to follow the instructions below.
- When replacing with a new cartridge, be sure not to touch the ribbon.
- Ensure that the ribbon of a cartridge is kept free of dirt and dust.
  — Fingerprints, dirt or dust on the ribbon of a cartridge may prevent the ink from being transferred in some places or cause white streaks in the printout.

### About the Print Paper

There is a certain pattern printed on the rear face of the print paper to distinguish it from the printing surface.
Be sure to follow the instructions below.
- Insert print paper straight into position.
  — Folded or bent print paper may cause a jam.
- Do not touch the printing surface.
- Ensure that the printing surface is kept free of dirt and dust.
  — Fingerprints, dirt or dust on the printing surface may prevent the ink from being transferred properly.
- Use only specified print paper.
- Do not use print paper of sticker type having any part of the labels (stickers) torn.
  — Use of other paper may cause your video camera to malfunction or to jam.

### Tip on Storing Print Cartridge and Print Paper

Do not store the cartridge and the print paper where they may be exposed to the following:
- high temperature or humidity
- dust and dirt
- direct sunlight

### Tip on Handling Print Paper after Printing

Print paper after printing is protected by an overprint coating, but could still be flawed when scratched or rubbed against a hard object. If flaws or smears exist on the print surface of the print paper, the image may start degrading in these areas.

***Note***
Check the manual supplied with your video camera as well.

### Contents

*CPPM-NR40*
Print paper, standard type (20 sheets × 2)
Print cartridge (2)

*CPPM-SC40*
Sticker-type printing paper/standard size (20 sheets × 1)
Sticker-type printing paper/9-sticker sheets (20 sheets × 1)
Print cartridge (2)

## Français

Merci pour l'achat de ce kit d'impression couleur Sony CPPM-NR40/SC40.

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

### A propos de la cartouche d'impression

Veuillez suivre les instructions suivantes.
- Lorsque vous remplacez une cartouche par une neuve, veillez à ne pas toucher le ruban.
- Assurez-vous que la surface du ruban de la cartouche est exempte de saleté et de poussière.
  — Les empreintes de doigts, la saleté ou la poussière sur la surface du ruban peuvent empêcher l'encre d'être transférée à certains endroits ou causer des stries blanches sur le tirage.

### A propos de la manipulation du papier

La face arrière du papier d'impression a un motif imprimé pour la distinguer de la surface d'impression.
Veuillez suivre les instructions suivantes.
- Insérez le papier tout droit.
  — S'il est plié ou courbé, le papier peut se coincer.
- Ne touchez pas la surface d'impression.
- Assurez-vous que la surface d'impression est exempte de saleté et de poussière.
  — Les empreintes de doigts, la saleté ou la poussière sur la surface d'impression peuvent empêcher l'encre d'être transférée correctement.
- Utilisez le papier d'impression spécifié à l'exclusion de tout autre.
- Ne pas utiliser le papier d'impression autocollant si une partie de l'étiquette (pellicule arrière) est déchirée.
  — L'emploi d'un autre type de papier peut entraîner une panne de camescope ou un incident papier.

### Conseil sur le stockage de la cartouche d'impression et du papier d'impression

Ne rangez pas la cartouche et le papier d'impression à des endroits exposés à :
- une haute température ou humidité
- la poussière et la saleté
- la lumière directe du soleil

### Conseil sur la manipulation du papier d'impression après l'impression

Après l'impression, le papier d'impression est protégé par une pellicule qui peut être abîmée si elle est éraflée ou frottée contre un objet dur. Si la surface d'impression présente des éraflures ou traînées, l'image risque de se dégrader à ces endroits.

***Remarque***
Vérifiez le mode d'emploi fourni avec le camescope pour l'impression proprement dite.

### Contenu

*CPPM-NR40*
Papier d'impression, standard (20 feuilles × 2)
Cartouche d'impression (2)

*CPPM-SC40*
Papier d'impression autocollant/format standard (20 feuilles × 1)
Papier d'impression autocollant/9 étiquettes (20 feuilles × 1)
Cartouche d'impression (2)

## Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Farbdruckpacks CPPM-NR40/SC40.

Vor der Verwendung dieses Teils lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch, und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

### Über die Verwendung der Druckpatrone

Folgen Sie immer den Anweisungen unten.
- Beim Einsetzen einer neuen Druckpatrone immer darauf achten, nicht das Farbband zu berühren.
- Sicherstellen, daß das Farbband einer Patrone immer frei von Staub und Schmutz gehalten wird.
  — Fingerabdrücke oder Schmutz oder Staub auf dem Farbband einer Patrone können die richtige Übertragung von Farbe an bestimmten Stellen oder weiße Streifen im Druckbild verursachen.

### Über den Umgang mit Papier

Auf der Rückseite des Druckpapiers ist ein besonderes Muster aufgedruckt, um diese von der Druckseite zu unterscheiden.
Folgen Sie immer den Anweisungen unten.
- Das Druckpapier immer gerade in der richtigen Position einsetzen.
  — Gefaltetes oder gewelltes Papier kann einen Stau verursachen.
- Nicht die Druckoberfläche berühren.
- Sicherstellen, daß die Druckoberfläche frei von Schmutz und Staub gehalten wird.
  — Fingerabdrücke, Schmutz oder Staub auf der Druckoberfläche können richtige Übertragung der Druckfarbe verhindern.
- Immer nur Druckpapier der vorgeschriebenen Sorte verwenden.
- Verwenden Sie nicht Aufkleber-Druckpapier, bei dem Teile der Aufkleber (Etiketten) abgerissen sind.
  — Verwendung anderen Druckpapiers kann Fehlfunktionen in der Videokamera oder Papierstau verursachen.

### Hinweise zur Lagerung von Druckpatrone und Druckpapier

Die Patrone und das Druckpapier nicht an Orten lagern, wo sie folgendem ausgesetzt sein können:
- hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit
- Staub und Schmutz
- direktem Sonnenlicht

### Hinweise zum Umgang mit dem Druckpapier nach dem Drucken

Das Druckpapier wird nach dem Drucken durch eine Druckbeschichtung geschützt, kann aber trotzdem beim Kratzen oder Scheuern gegen harte Gegenstände beschädigt werden. Falls Fehler oder Schlieren auf der Druckoberfläche oder dem Druckpapier auftreten, kann das Bild an diesen Stellen beginnen zu verderben.

***Hinweis***
Prüfen Sie auch anhand der mit der Videokamera mitgelieferten Bedienungsanleitung.

### Inhalt

*CPPM-NR40*
Druckpapier, Standardtyp (20 Blatt × 2)
Druckpatrone (2)

*CPPM-SC40*
Aufklebertyp Druckpapier/Standardgröße (20 Blatt × 1)
Aufklebertyp Druckpapier/9-Aufkleber-Größe (20 Blatt × 1)
Druckpatrone (2)

## Español

Mucahs gracias por la adquisición de este paquete para impresión en color CPPM-NR40/SC40 Sony.

Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente el manual y consérvelo para futuras referencias.

### Acerca de la utilización del cartucho de impresión

Cerciórese de seguir las instrucciones indicadas a continuación.
- Cuando reemplace el cartucho por otro nuevo, cerciórese de no tocar la cinta.
- Cerciórese de que la superficie de transferencia del cartucho esté libre de suciedad y polvo.
  — Las huellas dactilares, la suciedad, o el polvo en la cinta del cartucho podrían evitar que la tinta se transfiriese en algunos lugares o causar rayas blancas en la impresión.

### Acerca del papel de impresión

En la cara posterior del papel de impresión hay cierto patrón impreso para diferenciarla de la superficie de impresión.
Cerciórese de seguir las instrucciones indicadas a continuación.
- Inserte el papel de impresión de forma recta en su posición.
  — El papel plegado o doblado podría atascarse.
- No toque la superficie de impresión.
- Cerciórese de que la superficie de impresión esté libre de suciedad y polvo.
  — Las huellas dactilares o la suciedad y el polvo en la superficie de impresión podrían evitar que la tinta se transfiriese en algunos lugares o causar rayas blancas en la impresión.
- Utilice solamente el papel de impresión especificado.
- No utilice papel de impresión de tipo pegatina con partes de las etiquetas (pegatinas) rotas.
  — Si utilizase otro papel, éste podría atascarse la videocámara podría funcionar mal.

### Sugerencia sobre el almacenamiento del cartucho y del papel de impresión

No guarde el cartucho ni el papel de impresión donde puedan quedar expuestos a:
- temperatura o humedad alta
- polvo y suciedad
- la luz solar directa

### Sugerencia sobre el manejo del papel de impresión después de haber impreso

El papel de impresión después de haber impreso quedará protegido por un recubrimiento, pero puede dañarse si se rasca o frota contra un objeto duro. Si existen daños o manchas en la superficie del papel de impresión, la imagen puede comenzar a degradarse en tales áreas.

***Nota***
Consulte también el manual de instrucciones suministrado con su videocámara.

### Contenido

*CPPM-NR40*
Papel de impresión, tipo estándar (20 hojas × 2)
Cartucho de impresión (2)

*CPPM-SC40*
Papel de impresión tipo pegatina/tamaño estándar (20 hojas × 1)
Papel de impresión tipo pegatina/9 hojas de pegatinas (20 hojas × 1)
Cartucho de impresión (2)

## Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Sony CPPM-NR40/SC40 kleurendruk-pakket..

Lees, alvorens dit pakket in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

### Juiste omgang met de printcassette

Volg voor het gebruik de onderstaande aanwijzingen.
- Bij het vervangen van de cassette door een nieuwe mag u het lint niet aanraken.
- Zorg dat het lint van de cassette vrij blijft van stof en vuil.
  — Als er stof of vingerafdrukken op het lint zitten, kan de inkt niet overal gelijkmatig worden overgebracht, met als gevolg witte strepen in de afdruk.

### Juiste omgang met het afdrukpapier

Er is een patroon gedrukt op de achterkant van het afdrukpapier, om deze kant te onderscheiden van het gevoelige afdrukoppervlak.
Volg voor het gebruik de onderstaande aanwijzingen.
- Steek het afdrukpapier zorgvuldig recht in.
  — Papier met kreukels, vouwen of ezelsoren kan in de printer vast raken.
- Raak het afdrukoppervlak niet aan.
- Zorg dat er geen stof of vuil op het afdrukoppervlak kan komen.
  — Als er stof, vuil of vingerafdrukken op het afdrukoppervlak zitten, kan de inkt niet overal gelijkmatig worden overgebracht.
- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven afdrukpapier.
- Gebruik geen etiket-plakvellen waarvan een etiket geheel of gedeeltelijk is afgescheurd.
  — Andere soorten papier kunnen storing in de werking van uw videocamera veroorzaken of klem raken in het mechanisme.

### Behandelen van de printcassette en het afdrukpapier

Bewaar de printcassette en het afdrukpapier op een plaats waar ze niet blootgesteld worden aan:
- hitte of vocht
- stof of vuil
- direct zonlicht

### Behandelen van de gemaakte afdrukken

Na het afdrukken is het oppervlak van het papier beschermd door een speciale coating, maar als het papier tegen een hard voorwerp aan schuurt kunnen er krassen op komen. Als de beschermlaag van de afdruk wordt aangetast, kan het beeld op de beschadigde plaats van kleur verschieten of vaal worden.

***Opmerking***
Controleer ook de gebruiksaanwijzing van uw videocamera voor het afdrukken.

### Inhoud

*CPPM-NR40*
Afdrukpapier in standaard-vellen (20 vel × 2)
Printcassettes (2)

*CPPM-SC40*
Afdrukpapier in plakvellen/1 groot etiket per vel (20 vel × 1)
Afdrukpapier in plakvellen/9 etiketten per vel (20 vel × 1)
Printcassettes (2)

## Svenska

Tack för inköpet av Sonys färgutskriftspaket CPPM-NR40 / SC40.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan färgutskriftspaketet tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

### Att observera angående färgpatroner

Följ noggrant nedanstående anvisningar.
- Var noga med att inte vidröra färgbandet vid byte av färgpatron.
- Se till att färgpatronens färgband hålls fritt från smuts och damm.
  — Fingeravtryck, smuts eller damm på färgbandet på en färgpatron kan hindra färgbläcket från att överföras på vissa ställen eller orsaka vita streck på utskriften.

### Att observera angående fotopapper

Det finns ett särskilt mönster tryckt på baksidan av varje fotopapper för att skilja den från utskriftsytan. Följ noggrant nedanstående anvisningar.
- För in fotopapper rakt i inmatningsfacket.
  — Vikt eller böjt fotopapper kan orsaka felmatningsstopp.
- Vidrör inte utskriftsytan.
- Se till att utskriftsytan hålls fri från smuts och damm.
  — Fingeravtryck, smuts eller damm på utskriftsytan kan hindra färgbläcket från att överföras korrekt.
- Använd endast specificerat fotopapper.
- Använd aldrig ett självhäftande fotopapper där någon etikett (någon självhäftande del) är bortriven.
  — Användning av annat fotopapper kan orsaka fel på eller stopp i videokameran.

### Tips angående förvaring av färgpatron och fotopapper

Förvara inte färgpatroner och fotopapper på platser där de riskerar att utsättas för:
- hög värme eller luftfuktighet,
- damm eller smuts,
- direkt solljus.

### Tips angående hantering av fotopapper efter utskrift

Vid utskrift ges fotopapperet ett skyddande skikt, men det finns ändå risk att det fördärvas om det rispas eller skrapas mot ett hårt föremål. Om sprickor eller smutsfläckar förekommer på utskriftsytan på ett fotopapper kan det hända att bilden börjar brytas ner på dessa ställen.

***Obs!***
Följ även anvisningarna i videokamerans bruksanvisning.

### Innehåll

| |
|---|
| ***CPPM-NR40***<br>Fotopapper, standardtyp (20 ark × 2)<br>Färgpatroner (2) |

| |
|---|
| ***CPPM-SC40***<br>Självhäftande fotopapper / standardformat (20 ark × 1)<br>Självhäftande fotopapper / 9-etikettsark (20 ark × 1)<br>Färgpatroner (2) |

## Italiano

Grazie per aver acquistato questo corredo di stampa a colori CPPM-NR40 / SC40 Sony.

Prima di usare questo corredo, leggere tutto il manuale e conservarlo per eventuali consultazioni.

### Riguardo la cartuccia di stampa

Assicurarsi di seguire le istruzioni sotto.
- Quando si sostituisce con una cartuccia nuova, fare attenzione a non toccarne il nastro.
- Assicurarsi di tenere libero da sporco e polvere il nastro della cartuccia.
  — Impronte digitali, sporco o polvere sul nastro di una cartuccia possono impedire il trasferimento dell'inchiostro in alcuni punti e causare strisce bianche nello stampato.

### Riguardo la carta di stampa

Il retro della carta di stampa ha uno schema stampato per distinguerlo dalla superficie di stampa. Assicurarsi di seguire le istruzioni sotto.
- Inserire la carta diritta nella sua posizione.
  — Carta piegata o curvata può causare inceppamenti.
- Non toccare la superficie di stampa.
- Assicurarsi di tenere libera da sporco e polvere la superficie di stampa.
  — Impronte digitali, sporco o polvere sulla superficie di stampa possono impedire un corretto trasferimento dell'inchiostro.
- Usare solo la carta di stampa specificata.
- Non usare carta di stampa del tipo autoadesivo con qualsiasi parte delle etichette (autoadesivi) strappata.
  — L'uso di altra carta può causare problemi di funzionamento della videocamera o inceppamenti.

### Consiglio per la conservazione della cartuccia di stampa e della carta di stampa

Non riporre la cartuccia e la carta di stampa dove possano essere esposte a quanto segue:
- temperature o umidità elevate
- polvere e sporco
- luce solare diretta

### Consiglio per il maneggio della carta di stampa dopo la stampa

La carta di stampa dopo la stampa è protetta da uno strato protettivo sulla stampa, ma potrebbe essere rovinata se graffiata o strofinata contro oggetti duri. Se esistono difetti o macchie sulla superficie di stampa della carta di stampa, l'immagine può iniziare a rovinarsi in tali aree.

***Nota***
Controllare anche il manuale della videocamera.

### Contenuto

| |
|---|
| ***CPPM-NR40***<br>Carta di stampa, tipo standard (20 fogli × 2)<br>Cartuccia di stampa (2) |

| |
|---|
| ***CPPM-SC40***<br>Carta di stampa tipo autoadesivo / formato standard (20 fogli × 1)<br>Carta di stampa tipo autoadesivo / fogli a 9 autoadesivi (20 fogli × 1)<br>Cartuccia di stampa (2) |

## Português

Muito obrigado pela aquisição deste Pacote de Impressão Colorida Sony CPPM-NR40 / SC40.

Antes de utilizar o seu aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

### Acerca do uso do cartucho de impressão

Certifique-se de seguir as instruções abaixo.
- Quando for substituir o cartucho de impressão por um novo, certifique-se de não tocar na fita.
- Assegure-se de que a fita do cartucho seja mantida livre de sujidades e pó.
  — Impressões digitais, sujidades ou pó na fita de um cartucho podem impedir a tinta de ser transferida em algumas partes ou gerar raias brancas na impressão.

### Acerca do papel de impressão

Há um certo padrão de impressão na face posterior do papel de impressão, para distingui-la da superfície de impressão.
Certifique-se de seguir as instruções abaixo.
- Insira o papel de impressão em linha recta na devida posição.
  — Papel de impressão curvado ou dobrado pode causar um emperramento.
- Não toque na superfície de impressão.
- Assegure-se de que a superfície de impressão seja mantida livre de sujidades e pó.
  — Impressões digitais, sujidades ou pó na superfície de impressão podem impedir a tinta de ser adequadamente transferida.
- Use somente o tipo de papel de impressão especificado.
- Não use papel de impressão do tipo adesivo que apresente alguma parte das etiquetas (adesivos) rasgada.
  — O uso de um outro tipo de papel de impressão pode causar um mau funcionamento da sua videocâmara ou emperramentos.

### Observaçõ acerca do armazenamento do cartucho de impressão e do papel de impressão

Não guarde o cartucho e o papel de impressão onde possam ficar expostos ao seguinte:
- alta tempertura ou humidade
- pó e sujidades
- luz solar directa

### Observação acerca do manuseamento do papel impresso após a impressão

Após a impressão, o papel impresso está protegido por uma camada de sobreimpressão, mas ainda pode ser avariado quando riscado ou esfregado contra um objecto rígido. Se houver falhas ou manchas na superfície de impressão do papel impresso, a imagem pode começar a degradar-se em tais áreas.

***Nota***
Verifique o manual fornecido com a sua videocâmara também.

### Conteúdo

| |
|---|
| ***CPPM-NR40***<br>Papeis de impressão, tipo padrão (20 folhas × 2)<br>Cartuchos de impressão (2) |

| |
|---|
| ***CPPM-SC40***<br>Papel de impressão do tipo adesivo / tamanho padrão (20 folhas × 1)<br>Papel de impressão do tipo adesivo / 9 folhas adesivas (20 folhas × 1)<br>Cartuchos de impressão (2) |

## RRR

## AAA

## ///

•P`´–z¿ `˚¥Sony CPPM-NR40/SC40 ƒL¤Œ† ¤˘ ¥¸¡C

ƒb¤˘¥¸¥» /§«e¡A‰—¥ , ¯“¥»¤˘¥¸»¡'œfi ¤ˆ§·¥[«O ƒs¥H‡˘–N¤ ƒ ¡C

### ˆ ' ¥·ƒLfl¨

/@'w‰—« • ¥H/U»¡'œ¡C
- § ·«•s¥·ƒL§Xfi ¡A“‘•N/£›n– ˜†¤ ¥–a¡C
- ¥·ƒL§X“” ¥–a¥†¶•«O«ø L„—“”†M… “‹”A¡C
  — ¥·ƒL§X“” ¥–a/W“”« †“ƒˆ«fl¡A¥ifl •|§«ˆ“§‰‡¡“”ƒL ¥“”´ † '¸ƒbƒL¥X“«/Wfld/U¥ –ł†“¡C

### ‡B,m¥·ƒLfl¨

¥·ƒLfl¨«Æ›–ƒ‡„˘…¸ƒL¤Œ¥¸' 'MƒL¤Œ›– ˘§O¡C
/@'w‰—« • ¥H/U»¡'œ¡C
- ¥†¶•¥›“‰ƒa,¸/J¥·ƒLfl¨¡C
  — §Ø¯|'¸…,ƒ– ¥·ƒLfl¨¡A¥ifl •| o¥˝ ¶º¡C
- /£›n– ˜†¥·ƒL“ ›–¡C
- ¥·ƒL“ ›–/@'w‰—«O«ø†M… L„—«fl¡C
  — ¥·ƒL“ ›–“”« †“'¸„—«fl¡A¥ifl ƒ‡§«ˆ“ƒL ¥“”¤}ƒn´ † ¡C
- ››¤˘¥¸« 'w“”¥·ƒLfl¨¡C
- /£¥i¤˘¥¸…—¯ ¡]´H‰ƒƒ¡¡^/Wƒ‡¥ ƒ fl}•l‡¡/ “”´H¶K«‹ ƒL¤Œfl¨¡C
  — ¤˘§O” ¥·ƒLfl¨¡A¥ifl •|¤˘„q ł‹ o¥˝‹G» /z´Z¡C

### ƒs'æ¥·ƒL§X'M¥·ƒLfl¨›n»

/£›n§ ¥·ƒL§X'M¥·ƒLfl¨ƒs'æƒbƒp/U „ ‡B¡G
- “•¯ “ ª‡B
- ƒh„—«fl“”ƒa/Ł
- “‰– • fig¤ ¶§¥œ“”ƒa/Ł

### ƒL¤Œ«Æ“”¥·ƒLfl¨“”‡B,m›n»

ƒLƒn“”¥·ƒLfl¨“ ›–ƒ‡†K,n«O¯@…h«O¯@¡Aƒ ƒp“G¤ ¤ w“«¤ ¿¡A/·•|fld¶¸†“““¡C¥·ƒLfl¨“”ƒL¤Œ›–ƒp“Gfld/U¤ †“¡Aƒ„‡B“”…v„‡§Y¥ifl •|› fl¯¡C

*ø*
/]‰—‹d \–z„q ł‹ “ –a“”»¡'œfi ƒ‡ˆ „q ł‹ ¡C

### /”fie

| |
|---|
| *CPPM-NR40*<br>¥·ƒLfl¨¡A…—•˙«20–i¡2¡^<br>¥·ƒL§X(2) |

| |
|---|
| *CPPM-SC40*<br>´H‰ƒ…—¯ «‹ƒL¤Œfl¨¡ …—•˙/20–i¡1¡^<br>´H‰ƒ…—¯ «‹ƒL¤Œfl9…—¯ /ø¡20–i¡1¡^<br>¥·ƒL§X(2) |

## KKKK